

# SFA

143

02.15  
IND1



A lire attentivement et à conserver à titre d'information • Read carefully and retain for future reference  
Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione  
Leer atentamente y conservar a título de información • Ler atentamente e conservar a título informativo  
Dit document goed doorlezen en bewaren • Må leses nøye og oppbevares til informasjon  
Läs igenom noga och spara informationen • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji  
Внимательно прочтите и сохраните для информации  
A se citi cu atenție și a se păstra • Prosíme Vás o důkladné prostudování a uschování • 安装指南



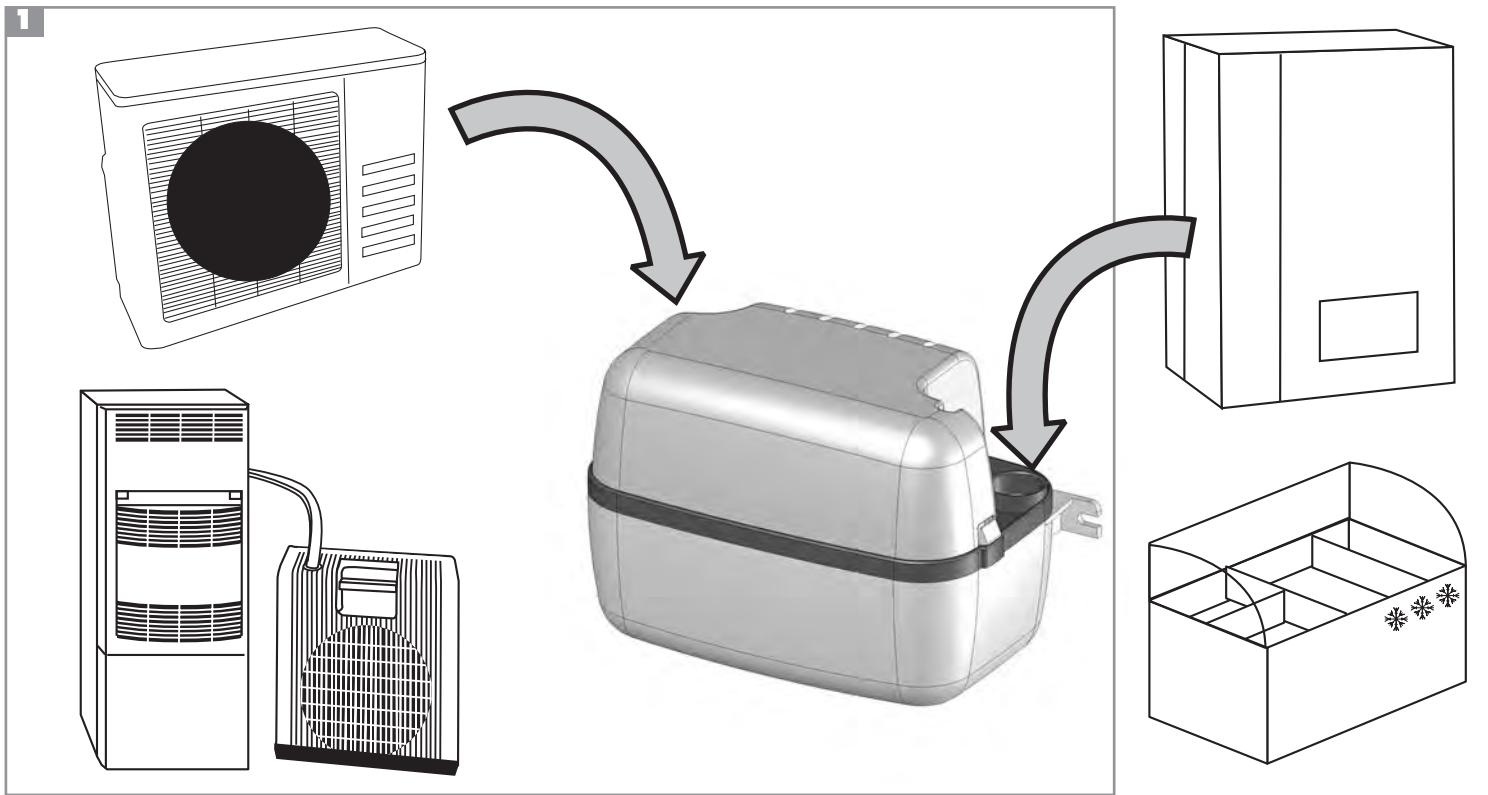
NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN  
MANUAL DE INSTRUÇÕES • INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • INSTALLASJONSVEILEDNING  
INFORMATION OM INSTALLATION • INSTRUKCJA INSTALACJI  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ • MANUAL DE INSTALARE • 用户应保留安装指南以备

**SANICONDENS® PRO**

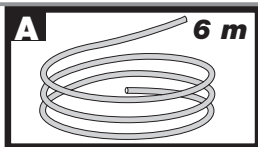


FR	NOTICE D'INSTALLATION	p. 6
UK	INSTALLATION INSTRUCTIONS	p. 8
DE	INSTALLATIONSHINWEISE	p. 10
IT	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	p. 12
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN	p. 14
PT	MANUAL DE INSTALAÇÃO	p. 16
NL	INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN	p. 18
SV	INSTALLATIONS - OCH SKÖTSELANVISNING	p. 20
NO	INSTALLASJONSVEILEDNING	p. 22
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI	p. 24
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	p. 26
RO	MANUAL DE INSTALARE	p. 28
CZ	NÁVOD K INSTALACI A POUÍVÁNÍ	p. 30
CN	用户应保留安装指南以备用	p. 32

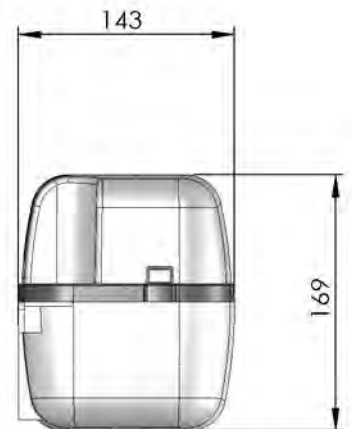
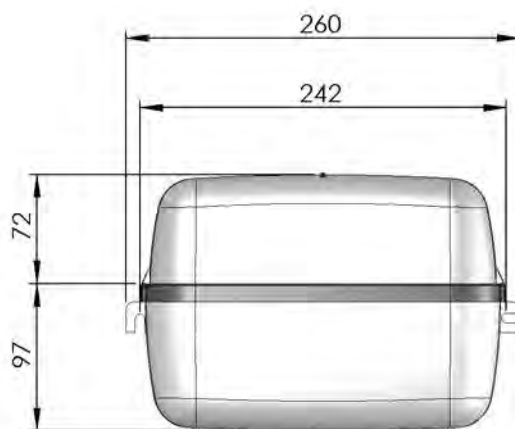
1



2

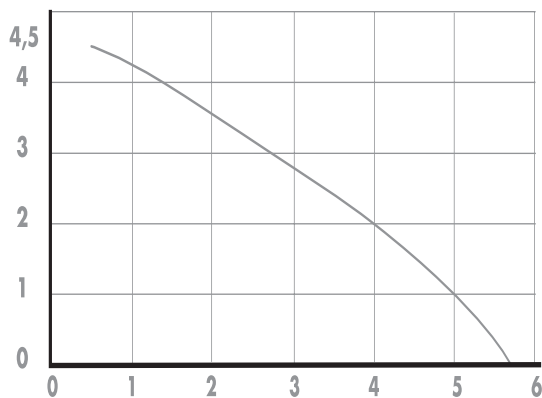


3



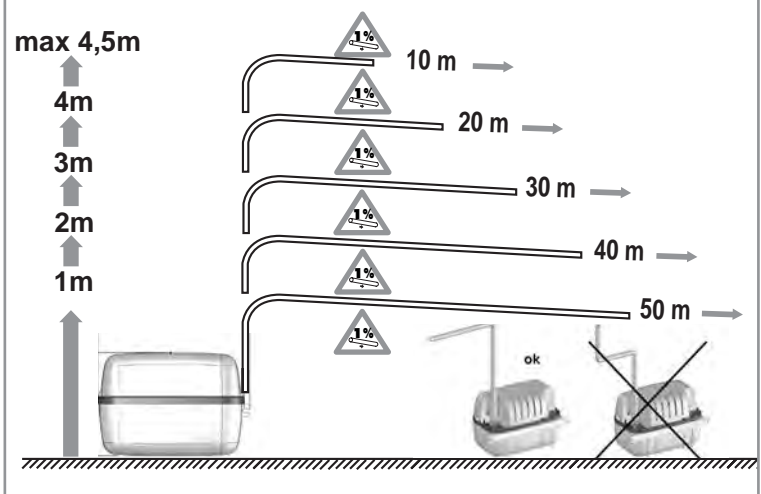
5

Hauteur (m) • Vertical Height (m)  
 Fördernhöhe (m) • Altezza (m) • Altura (m)  
 Altura (m) • Opvoerhoogte (m) • Höjd (m) • Høyde (m)  
 Wysokosc (m) • Opvoerhoogte (m) • Высота подъема (m)  
 ináitíme • Výška čerpaní (m) • 扬程 (m)

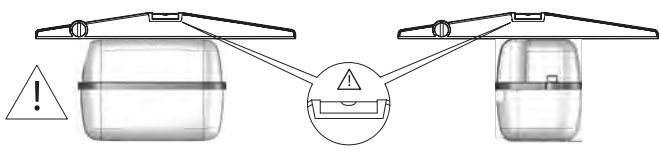


Débit (l/min) • Flow Rate (l/min) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)  
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min) • Flöde (l/min) • Ytelse (l/min.)  
 Карачітет (l/mjн) • Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин)  
 Debit (l/min) • Čerpací výkon (l/min) • 流量 (l/min.)

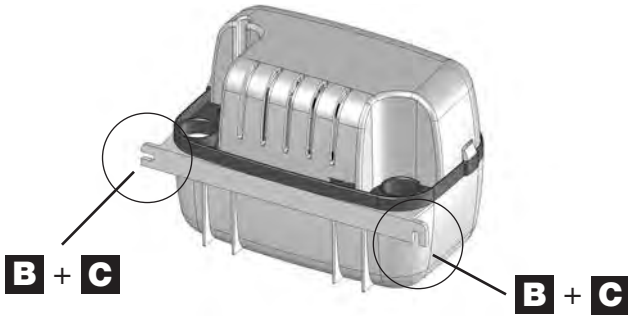
6



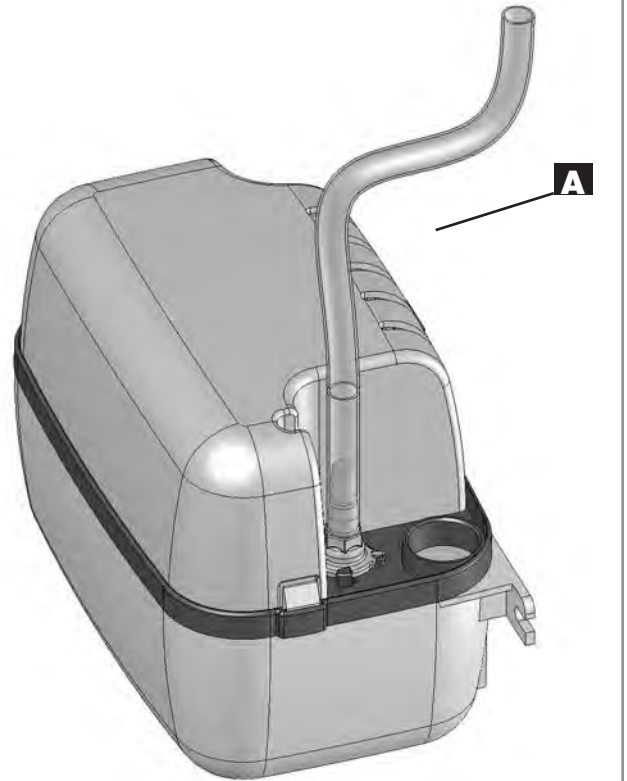
7



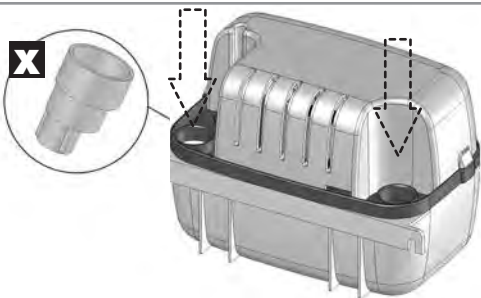
7a



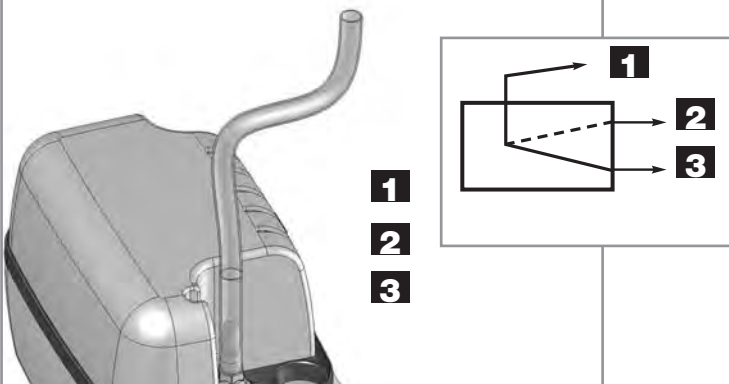
7b



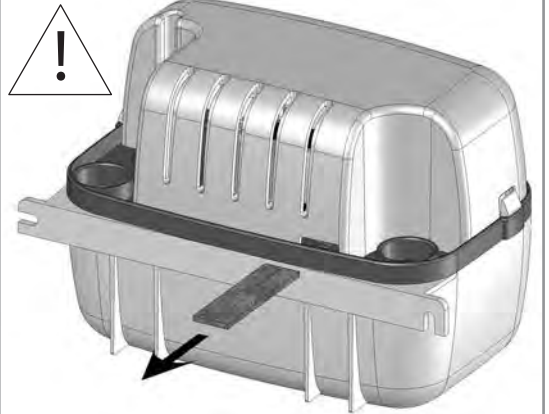
7c



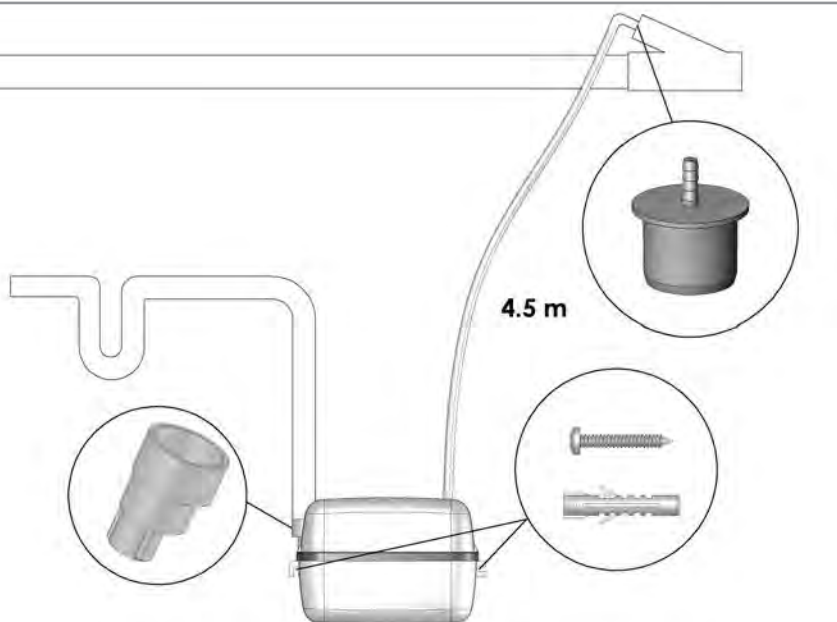
7d



7e



7f



8

**SANICONDENS® Pro**  
 Société Française  
 d'Assainissement

**CD10**  
 220-240 V - 50 Hz - 60 W  
 IP20 - ⚡  
 S3 15% T=80°C





## 1 AVERTISSEMENT

**SANICONDENS® Pro** est une pompe de relevage pour eau de condensation provenant d'une climatisation, d'une chaudière à condensations, ou d'appareils réfrigérants. Intercaler si nécessaire un dispositif de neutralisation (voir les instructions du fabricant de votre chaudière).

Il démarre automatiquement et il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

En particulier les indications repérées par :

- «  » indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,
- «  » instructions réservées exclusivement aux professionnels qualifiés.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

**SANICONDENS® Pro** contient une pompe. La cuve du **SANICONDENS® Pro** est équipée d'un flotteur qui commande la marche du moteur. Dès que les condensats rentrent dans la cuve, la pompe se met en marche.

**SANICONDENS® Pro** est également équipé d'un deuxième flotteur pouvant commander une alarme (sonore et visuelle).

## 2 LISTE DES PIÈCES FOURNIES : voir schéma 2

## 3 DIMENSIONS : voir schéma 3

## 4 DOMAINE D'APPLICATION ET DONNÉES TECHNIQUES SANICONDENS® Pro

Application	climatisations, chaudières, appareils réfrigérants
Type	CD10
Évacuation verticale max.	4,5 m
Débit maximum (litre/heure)	342
Débit à 4 m	156
pH mini	2,5
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée maximale	60 W
Intensité absorbée maximale	0,52 A
Classe électrique	I
Indice protection	IP20
Niveau sonore	< 45 dBA
Température. moyenne d'utilisation	35°
Température maximum admissible par intermittence	80° S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
Poids net	2000 g
Volume du réservoir	2 litres
Câble d'alimentation	2 m
Tuyau évacuation	6 m
Câble d'alarme (3 brins)	2 m
Fixation murale	oui

### ATTENTION :

Toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.

## 5 COURBES DE PERFORMANCES : voir schéma 5

## 6 ÉQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR EVACUATION : voir schéma 6

## 7 INSTALLATION

**SANICONDENS® Pro** possède des dispositifs de fixation murale.

L'appareil doit être d'accès aisé pour le contrôle et la maintenance.

**⚠ Le module doit être installé horizontalement : avant la fixation, ajuster l'installation au moyen d'un niveau à bulle.**

Lors de la mise en œuvre, veillez à ce que l'appareil soit protégé contre l'humidité.

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.

### 7a RACCORDEMENT À L'ENTRÉE DU COUVERCLE

L'appareil dispose de 2 entrées de diamètre 28 (1 de chaque côté - voir schéma 7a).

Brancher les arrivées des eaux sur l'entrée choisie. Le cas échéant utiliser l'adaptateur **X** de diamètre 19, 32, 40.

### 7b RACCORDEMENT À L'ÉVACUATION

L'évacuation du **SANICONDENS® Pro** doit être impérativement réalisée avec le tuyau flexible **A** (longueur de 6 m). Le tuyau doit être utilisé pour établir la partie verticale de l'évacuation.

- Enfoncer le tuyau flexible sur le clapet anti-retour du **SANICONDENS® Pro** (voir schéma 7b).
- Positionner le flexible le plus vertical possible, afin d'éviter tout pincement de celui-ci.
- Il est conseillé de faire un arc de cercle pour éviter tout pincement du flexible.
- Le flexible a un diamètre intérieur de 8 mm, il peut être ensuite connecté à un tuyau PVC de plus gros diamètre par un raccord plastique réducteur **Y** sur la partie horizontale du tuyau d'évacuation.

Le **SANICONDENS® Pro** est équipé d'un clapet anti-retour pour empêcher un démarrage intempestif.



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

### 7c RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100). Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA). En cas de doute, faire contrôler par un électricien qualifié. Pour interventions sur les parties électriques de l'appareil s'adresser à un dépanneur agréé SFA.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

### 7d ALARME

En cas de niveau d'eau anormalement élevé, le **SANICONDENS® Pro** est équipé d'un système de détection pouvant commander une alarme (sonore ou visuelle - de 1,5V à 230V), voir schéma 7d :

- Fil marron : commun **1**,
- Fil noir : normalement fermé **2**,
- Fil bleu : normalement ouvert **3**.

Pour commander votre alarme, connecter les fils bleu et marron.

**OPTIONNEL** : en connectant les fils marron et noir au relais de commande de votre chaudière, celle-ci se coupera en cas de niveau d'eau dans l'appareil anormalement élevé.

**ATTENTION** : L'intensité maximale admissible par notre système de détection est de 0,5A.

Afin de protéger la partie électrique du **SANICONDENS® Pro**, une fois l'alarme activée, l'eau continuant de remplir la cuve sera évacuée par les trop pleins du couvercle.

**7e**  **AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL, VEILLEZ A BIEN RETIRER LA CALE DE PROTECTION SE TROUVANT AU DOS DE L'APPAREIL.**

**7f** **EXEMPLE D'IMPLANTATION D'UN SANICONDENS® Pro** : voir schéma **7f**

## 8 NORMES

**SANICONDENS® Pro** est conforme à la directive européenne 2006/95/CE sur la sécurité électrique.



**INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS**

## 9 DÉMONTAGE

En cas de panne, toute intervention sur l'appareil devra être effectuée par un dépanneur agréé SFA (notamment l'échange d'un cordon d'alimentation défectueux).



Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.

## 10 INTERVENTIONS EVENTUELLES



**INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS**



Pour toutes interventions, débrancher la prise de courant

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
<ul style="list-style-type: none"> <li>La pompe ne démarre pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La prise n'est pas branchée</li> <li>La cale de protection n'a pas été retirée.</li> <li>L'appareil n'est pas installé de niveau.</li> <li>Coupure de courant</li> <li>Flotteur bloqué</li> <li>Tuyau d'arrivée condensats obstrué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brancher la prise.</li> <li>Retirer la cale</li> <li>Vérifier l'installation avec un niveau à bulle.</li> <li>Vérifier tension du réseau.</li> <li>Nettoyer le réservoir du SANICONDENS® Pro.</li> <li>Nettoyer le tuyau d'arrivée du SANICONDENS® Pro.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La pompe ne refoule pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clapet anti-retour bloqué</li> <li>Tuyau d'évacuation obstrué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le clapet.</li> <li>Nettoyer le tuyau d'évacuation.</li> </ul>

## 11 PRÉCAUTIONS

Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou auxquelles l'expérience et les connaissances font défaut, excepté si elles sont sous surveillance et reçoivent les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil, avec l'aide d'une personne responsable de leur sécurité.

## 12 GARANTIE

**SANICONDENS® Pro** SFA est garanti 2 ans pièces et main-d'œuvre sous réserve d'une installation et d'une utilisation correctes de l'appareil.

**1 CAUTION**

**SANICONDENS® Pro** is a pump for lifting condensation water from an air conditioning system, a condensation boiler or from refrigeration units. Include a neutralisation device if necessary (see the manufacturer's instructions for your boiler).

The pump starts automatically and has a high level of performance, safety and reliability provided that all the installation and maintenance instructions described in this notice are strictly followed.

Please take particular note of the information marked by :

«  » Indication that a risk of electrical origin exists,

«  » Instructions for use only by qualified professionals.

**OPERATING PRINCIPLE**

**SANICONDENS® Pro** contains a pump. The tank of the **SANICONDENS® Pro** is fitted with a float which controls the operation of the motor. When the condensates enter the tank, the pump starts up.

**2 LIST OF DOCUMENTS PROVIDED:** see fig.2**3 DIMENSIONS:** see fig.3**4 SANICONDENS® Pro AREA OF APPLICATION AND TECHNICAL DATA**

Application	Air conditioning systems, boilers, refrigeration units
Type	CD10
Max. vertical pumping	4,5 m
Maximum flow rate (litres / hour)	342
Flow rate at 4 m	156
Min. pH	2,5
Voltage	220-240 V
Frequency	50 Hz
Power rating	60 W
Current consumption	0,52 A
Electrical class	I
Protection index	IP20
Sound level	< 45 dBA
Average utilisation temperature	35°
Maximum allowable temperature	80°
	S3 15% (90s ON, 510s OFF)
Net weight	2000 g
Tank volume	2 litre
Supply cable	2 m
Discharge hose	6 m
Alarm cable (3 core)	2 m
Wall fastening	Yes

**CAUTION:**

All applications other than those described in this notice are prohibited.

**5 PERFORMANCE CURVES:** see fig.5**6 VERTICAL PUMPING/HORIZONTAL PUMPING:**

see fig.6

**7 INSTALLATION**


**SANICONDENS® Pro** has wall fixings.

The unit should be easy to access for testing and maintenance.


 **The unit must be installed level. Adjust the installation using a spirit level before fixing the unit.**


Make sure that the equipment is protected from damp while installing it.

**7a CONNECTION AT THE COVER INLET**

The unit has 2 inlets 28 mm in diameter (1 on each side - see fig. 7a). To connect the water to be drained off, connect the water inlet to one of the inlets. If necessary, use the rubber adaptor  19, 32, 40 mm.

**7b CONNECTING TO THE DISCHARGE PIPE**

The **SANICONDENS® Pro** discharge pipe must be connected to the flexible hose  (supplied : length 6 m). This hose should be used to form the vertical section of the discharge pipe.

- Place the flexible hose onto the non-return valve of the **SANICONDENS® Pro** (see diagram 7b).
- Position the flexible hose in the most vertical position possible to avoid it kinking.
- It is advisable to make a smooth bend to avoid the hose kinking.
- The hose has a diameter of less than 8 mm and can be connected to a PVC hose of larger diameter by a plastic reducing connection on the horizontal section of the discharge hose, or connected to your drain by a plastic reducing connection . In UK fittings such as Speedfit from John Guest are available -part numbers PEM202215W used with PEM06150W to connect to 22mm pipework.

The **SANICONDENS® Pro** is fitted with a non-return valve to prevent re-activation.



INSTRUCTIONS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED PROFESSIONALS

**7c ELECTRICAL CONNECTION**

The electrical installation should be carried by a qualified person.

The unit should be connected to a fully earthed electrical supply. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations. The **SANICONDENS® Pro** requires a 220/240V single phase AC 50 Hz supply (UK specification). Do not connect **SANICONDENS® Pro** to a conventional plug and socket. It must be wired into a fused, unswitched, fixed wiring connector fitted with a 5 amp fuse. **SANICONDENS® Pro** has an Earth wire. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Brown – Live    Blue – Neutral    Green/Yellow – Earth

**Warning:** Ensure the electricity is turned OFF at the main switch board before wiring to connector.

All work on cable, pressure chamber and motor should only be carried out by a qualified Saniflo servicing agent, as special tools are required.



INSTRUCTIONS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED PROFESSIONALS

**7d ALARM**

**SANICONDENS® Pro** is fitted with a detection system that can trigger an alarm if the water level rises too high (audible or visual alarm, 1.5V to 230V), see diagram 7d:

- 1.** Brown wire: shared wire
- 2.** Black wire: normally off
- 3.** Blue wire: normally on

To fit the alarm, connect the blue and brown wires of the alarm to the respective terminals on the **SANICONDENS® Pro**.



**OPTIONAL:** if you connect the brown and black wires to the control relays on your boiler, it will be switched off if the water level rises too high in the unit.

**ATTENTION:** The maximum current admissible for our detection system is 0.5A.

To protect the electrical components in the **SANICONDENS® Pro**, once the alarm has been triggered, any water continuing to fill the tank comes out through the overflow outlets in the cover.

**7e**  **BEFORE TURNING THE DEVICE ON, MAKE SURE YOU REMOVE THE PROTECTIVE LOCK PIN FROM THE REAR OF THE DEVICE**

**7f** **EXAMPLE OF AN INSTALLATION OF A SANICONDENS® Pro:** see fig. **7f**

### 8 STANDARDS

**SANICONDENS® Pro** conforms to the European directive 2006/95/CEE on electrical safety.



**INSTRUCTIONS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED PROFESSIONALS**

### 9 DISASSEMBLY

If a breakdown occurs, any service on the unit should be carried out by a qualified engineer. In particular the replacement of the power cable.



Disconnect the electrical supply before carrying out work on the unit.

## 10 TROUBLESHOOTING



**INSTRUCTIONS RESERVED SOLELY FOR QUALIFIED PROFESSIONALS**



Disconnect the electrical supply before carrying out any work.

FAULT DETECTED	PROBABLE CAUSES	ACTION NEEDED
<ul style="list-style-type: none"> <li>The pump does not start</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The pump is not connected to the power supply</li> <li>The lock pin has not been removed.</li> <li>The unit is not level.</li> <li>Power cut</li> <li>Float blocked</li> <li>Condensates inlet pipe blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plug in the unit.</li> <li>Remove the lock pin.</li> <li>Please check the unit with a spirit level.</li> <li>Check the mains voltage.</li> <li>Clean the SANICONDENS® Pro tank.</li> <li>Clean the SANICONDENS® Pro inlet pipe.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The pump does not lift</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non-return valve blocked</li> <li>Discharge pipe blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the valve.</li> <li>Clean the discharge pipe.</li> </ul>

### 11 WARNING

This device is not designed for persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or those with minimal experience and knowledge, unless they are monitored and are given the necessary instructions for using the device, with the help of a person responsible for their safety. Monitor children and make sure they do not play with the device.

### 12 GUARANTEE


**SANICONDENS® Pro** SFA is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

**1 ADVERTENCIA**

**SANICONDENS® Pro** es una bomba aspirante del agua de condensación procedente de una climatización, de una caldera de condensación, o de dispositivos refrigerantes. Intercalar si es necesario un dispositivo de neutralización (consulte las instrucciones del fabricante de la caldera).

Arranca automáticamente y se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y fiabilidad en la medida en que se cumplan escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento descritas en las especificaciones.

En particular las indicaciones marcadas con:

«  » indicación que advierte de la presencia de un riesgo de tipo eléctrico,

«  » instrucciones reservadas exclusivamente a los profesionales cualificados,

Para más información, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.

**PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**

**SANICONDENS® Pro** contiene 1 bomba. La caja de **SANICONDENS® Pro** está equipada con un flotador que controla el funcionamiento del motor.

Desde el momento en que el vapor condensado penetra en la caja, la bomba entra en funcionamiento.

**2 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS** ver plano 2**3 DIMENSIONES** ver plano 3**4 ÁMBITO DE APLICACIÓN Y DATOS TÉCNICOS**  
**SANICONDENS® Pro**

Aplicación	climatización, calderas, dispositivos de refrigeración
Tipo	CD10
Evacuación vertical máx.	4,5 m
Caudal máximo (litro/ hora)	342
Caudal a 4 m	156
pH mín.	2,5
Tensión	220-240 V
Frecuencia	50 Hz
Máxima potencia absorbida	60 W
Máxima intensidad absorbida	0,52 A
Clase eléctrica	I
Índice de protección	IP20
Nivel sonoro	< 45 dBA
Temperatura media de utilización	35°
Temperatura máxima admisible (periodos cortos)	80° S3 15% (1min 30 ON / 8min 30 OFF)
Peso neto	2000 g
Volumen del depósito	2 litro
Cable de alimentación	2 m
Tubería de evacuación	6 m
Cable de alarma (3 ramales)	2 m
Fijación mural	sí

**ATENCIÓN:**

Se prohíbe cualquier aplicación distinta a las descritas en estas instrucciones.

**5 CURVAS DE RENDIMIENTOS** ver plano 5**6 EQUIVALENCIA ALTURA/ LONGITUD DE EVACUACIÓN**  
ver plano 6**7 INSTALACIÓN**

**SANICONDENS® Pro** posee dispositivos de fijación mural.

El aparato debe gozar de un fácil acceso para realizar el control y el mantenimiento.

**⚠ El módulo debe ser instalado horizontalmente: antes de proceder a la fijación, ajuste la instalación mediante un nivel de agua.**

Proteja el dispositivo contra la humedad durante el funcionamiento.

**SANICONDENS® Pro** no requiere ningún mantenimiento particular.

**7a CONEXIÓN A LA ENTRADA DE LA TAPA**

El aparato dispone de 2 entradas de diámetro 28 (1 a cada lado - ver esquema **7a**).

Para la conexión de las aguas a evacuar, conectar la llegada de éstas a una de las entradas, si es necesario, utilice el adaptador **X** de diámetro 19, 32, 40 mm.

**7b CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN**

La evacuación de **SANICONDENS® Pro** debe ser realizada obligatoriamente con el tubo flexible **A** (provisto: longitud de 6 m).

El tubo debe ser utilizado para establecer la parte vertical de la evacuación.

- Hunda el tubo flexible en la válvula de comprobación de fuga de **SANICONDENS® Pro**. (ver plano **7b**)
- Sitúe el tubo flexible en la posición más vertical posible, con el fin de evitar cualquier estrangulamiento del mismo.
- Es aconsejable trazar una semi circunferencia para evitar estrangular el tubo flexible.
- El tubo flexible tiene un diámetro interior de 8 mm, puede ser conectado a continuación a una tubería de PVC de mayor diámetro mediante un racor de plástico reductor en la parte horizontal del tubo de evacuación, o conectado a la evacuación mediante un racor de plástico reductor **V**.

**SANICONDENS® Pro** está equipado de una válvula de comprobación de fuga para impedir una puesta en marcha repentina.



**INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS**

**7c CONEXIÓN ELÉCTRICA**

El aparato debe estar conectado a una alimentación eléctrica con toma de tierra. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente (Francia: Norma NF C 15-100). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del dispositivo. Verifique especialmente que la resistencia de tierra sea inferior a 38 Ω. En caso de duda, hágalo comprobar por un electricista cualificado.

Para intervenciones en componentes eléctricos del aparato, contacte con un técnico oficial SFA.

El aparato debe estar colocado de forma que la clavija de la toma de corriente sea accesible.



**INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS**

**7d ALARMA**

En caso de nivel de agua anormalmente elevado, **SANICONDENS® Pro** está equipado con un sistema de detección capaz de accionar una alarma (sonora o visual - de 1,5 V a 230 V), ver esquema **7d**:

- Hilo marrón: común **1**,
- Hilo negro: normalmente cerrado **2**,
- Hilo azul: normalmente abierto **3**.

Para accionar la alarma, conectar los hilos azul y marrón.

**OPCIONAL:** conectando los hilos marrón y negro al relé de mando de una caldera, ésta se cortará en caso de que el nivel de agua en el aparato sea anormalmente elevado.

**ATENCIÓN:** La intensidad máxima admisible por nuestro sistema de detección es de 0,5 A.

Con el fin de proteger la parte eléctrica de **SANICONDENS® Pro**, una vez activada la alarma, el agua que continúa llenando la caja será evacuada por los tubos de desagüe de la tapa.

**7e** ⚠ **ANTES DE PONER EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO, NO SE OLVIDE DE RETIRAR EL CALZO DE PROTECCIÓN DE LA PARTE TRASERA**

**7f** **EJEMPLO DE INSTALACIÓN DE UN SANICONDENS® Pro** ver plano **7f**

### 8 NORMES

**SANICONDENS® Pro** respeta la directiva europea 2006/95/CEE de seguridad eléctrica



**INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS**

### 9 DESMONTAJE

⚠ Desconecte la alimentación eléctrica antes de manipular el aparato.

En caso de avería, cualquier manipulación del aparato deberá ser efectuada por un técnico oficial SFA, particularmente en lo que respecta al cambio del cable de alimentación.

## 10 INTERVENCIONES EVENTUALES



**INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS**



Para cualquier intervención, desconecte la toma de corriente.

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La bomba no arranca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La toma no está conectada</i></li> <li>• <i>No se ha retirado el calzo de protección</i></li> <li>• <i>El aparato no está nivelado</i></li> <li>• <i>Corte de corriente</i></li> <li>• <i>Flotador bloqueado</i></li> <li>• <i>Obstrucción de la tubería de llegada del condensado</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte la toma.</li> <li>• Retire el calzo</li> <li>• Compruebe la instalación con un nivel de burbuja</li> <li>• Compruebe la tensión de la red.</li> <li>• Limpie el depósito de <b>SANICONDENS® Pro</b>.</li> <li>• Limpie la tubería de llegada de <b>SANICONDENS® Pro</b>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La bomba no descarga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Bloqueo de la válvula de comprobación de fuga</i></li> <li>• <i>Obstrucción de la tubería de evacuación</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie la válvula.</li> <li>• Limpie la tubería de evacuación.</li> </ul>

## 11 PRECAUCIÓN

Este aparato no está destinado a personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, como tampoco a aquellas que carezcan de la experiencia o el conocimiento del mismo, salvo que se encuentren bajo supervisión y reciban las instrucciones necesarias para utilizar el aparato, con la ayuda de una persona responsable de su seguridad. Supervisar a los niños y vigilar que no jueguen con el aparato.

## 12 GARANTÍA


**SANICONDENS® Pro** SFA está garantizado durante 2 años en piezas y mano de obra a reserva de una instalación y de una utilización correctas del dispositivo.


**1 AVISO**

**SANICONDENS® Pro** é uma bomba para evacuar condensados provenientes de um aparelho de ar condicionado, de uma caldeira de condensação, ou de aparelhos refrigerantes.

Se necessário, intercalar um dispositivo de neutralização (ver as instruções do fabricante da sua caldeira).

A bomba liga automaticamente e é de alto rendimento, segurança e fiabilidade, desde que todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual sejam escrupulosamente respeitadas, em particular as indicações assinaladas por :

«  » indicação alertando para a presença de um risco de origem eléctrica,

«  » instruções reservadas exclusivamente a profissionais qualificados.

**PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO**

O **SANICONDENS® Pro** contém uma bomba. O depósito do **SANICONDENS® Pro** está equipado com um flutuador que controla o funcionamento do motor. A bomba entra em acção assim que os condensados entram no depósito.

O **SANICONDENS® Pro** está também equipado com um segundo flutuador que pode accionar um alarme (sonoro e visual).

**2 LISTA DAS PEÇAS INCLUÍDAS : ver imagem 2****3 DIMENSÕES : ver imagem 3****4 CAMPO DE APLICAÇÃO E DADOS TÉCNICOS DA SANICONDENS® Pro**

Aplicação	climatizações, caldeiras, aparelhos refrigeradores
Tipo	CD10
Evacuação vertical máx.	4,5 m
Débito máximo (litro/hora)	342
Débito a 4 m	156
pH mini	2,5
Tensão	220-240 V
Frequência	50 Hz
Potência máxima absorvida	60 W
Intensidade máxima absorvida	0,52 A
Classe eléctrica	I
Índice protection	IP20
Nível sonoro	< 45 dBA
Temperatura média de utilização	35°
Temperatura máxima admissível por períodos curtos	80° S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
Peso líquido	2000 g
Volume do reservatório	2 litros
Cabo de alimentação	2 m
Tubo de evacuação	6 m
Cabo de alarme (3 fios)	2 m
Fixação mural	sim

**ATENÇÃO :**

São proibidas todas as aplicações outras que as mencionadas neste aviso.

**5 CURVAS DE RENDIMENTO : ver imagem 5****6 EQUIVALÊNCIA A L T U R A /COMPRIMENTO DA DESCARGA : ver imagem 6****7 INSTALAÇÃO**

O **SANICONDENS® Pro** tem dispositivos de fixação mural.

O aparelho deve ser de acesso fácil para a inspecção e a manutenção.

**⚠ O módulo deve ser instalado horizontalmente ; antes da fixação, nivele a instalação.**

Certifique-se que o aparelho está protegido contra a humidade quando entra em funcionamento.

Este aparelho não necessita de manutenção específica.

**7a LIGAÇÃO À ENTRADA SUPERIOR**

O aparelho dispõe de 2 entradas com 28 mm de diâmetro (1 de cada lado - ver imagem **7a**).

Ligar o tubo de entrada das águas à entrada escolhida. Se necessário, usar o adaptador **X** de diâmetro de 19, 32, 40.

**7b LIGAÇÃO AO TUBO DE DESCARGA**

A descarga do **SANICONDENS® Pro** deve ser imperativamente feita com o tubo flexível **A** (6 m de comprimento). O tubo deve ser utilizado na parte vertical da descarga.

- Colocar o tubo flexível sobre a válvula de retenção do **SANICONDENS® Pro** (ver imagem **7b**).
- Posicionar o tubo o mais verticalmente possível, afim de evitar qualquer estrangulamento do tubo.
- É aconselhável fazer uma curva aberta para evitar o estrangulamento do tubo.
- O tubo 8/11 pode depois ser ligado a um tubo de PVC de maior diâmetro por uma ligação plástica redutora (**Y** não fornecido) na parte horizontal do tubo de descarga)

O **SANICONDENS® Pro** está equipado com uma válvula de retenção para impedir um arranque violento.



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

**7c LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

O aparelho deve estar ligado a um circuito de alimentação com ligação à terra. O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão (França : Norma NF C 15-100). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. O circuito eléctrico de alimentação deve estar protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade. (30mA). Em caso de dúvida, a ligação deve ser inspecionada por um electricista qualificado. Para intervenções sobre as partes eléctricas do aparelho deve dirigir-se a um técnico certificado pela SFA.

O aparelho deve estar colocado de forma a que a ficha da tomada fique acessível.



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

**7d ALARME**

O **SANICONDENS® Pro** está equipada de um sistema de detecção que pode accionar um alarme (sonoro ou visual) -de 1,5V à 230V), de forma a evitar uma subida anormal do nível de água ver imagem **7c**:

- Fio castanho : fio partilhado **1**,
- Fio preto : normalmente fechado **2**,
- Fio azul : normalmente aberto **3**.

Para accionar o alarme, ligar os fios azul e castanho.

**OPCIONAL** : ao ligar os fios castanho e preto ao quadro de comando da caldeira, este desligar-se-á caso o nível de água no aparelho seja anormalmente elevado.

**ATENÇÃO** : A intensidade máxima admissível pelo nosso sistema de detecção é de 0,5A.

Para proteger a parte eléctrica do **SANICONDENS® Pro**, uma vez o alarme activado, se a água continuar a encher o depósito, a água sairá pelas bordas do topo.

**7e**  **ANTES DE LIGAR O APARELHO, CERTIFIQUE-SE DE QUE RETIRA A CUNHA DE PROTECÇÃO LOCALIZADA NA PARTE DE TRÁS DO APARELHO**

**7f** **EXEMPLO DE INSTALAÇÃO DE UMA SANICONDENS® Pro** : ver imagem **7f**

### 8 NORMAS

O **SANICONDENS® Pro** está em conformidade com a directiva europeia 2006/95/CEE sobre a segurança eléctrica.



**INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS**

### 9 DESMONTAGEM

Em caso de avaria, qualquer intervenção sobre o aparelho deve ser efectuada por um profissional qualificado pela SFA (nomeadamente a substituição de um cabo de alimentação defeituoso).



Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção sobre o aparelho.

## 10 INTERVENÇÕES EVENTUAIS



**INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS**



Para todas as intervenções, desligar o cabo de corrente

ANOMALIAS DETECTADAS	CAUSAS PROVAVÉIS	SOLUÇÕES
<ul style="list-style-type: none"> <li>A bomba não se liga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A ficha não está ligada</li> <li>A cunha de protecção não foi retirada.</li> <li>O aparelho não está instalado nivelado.</li> <li>Corte de corrente</li> <li>Flutuador bloqueado</li> <li>Tube de entrada de condensados obstruído</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligar a ficha.</li> <li>Retire a cunha</li> <li>Verifique a instalação com um nível de bolha.</li> <li>Verificar tensão da rede.</li> <li>Limpar o reservatório da SANICONDENS® Pro.</li> <li>Limpar o tubo de entrada da SANICONDENS® Pro.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A bomba não reflui</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Válvula automática anti-retorno bloqueada</li> <li>Tube de descarga obstruído</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar a válvula automática.</li> <li>Limpar o tubo de descarga.</li> </ul>

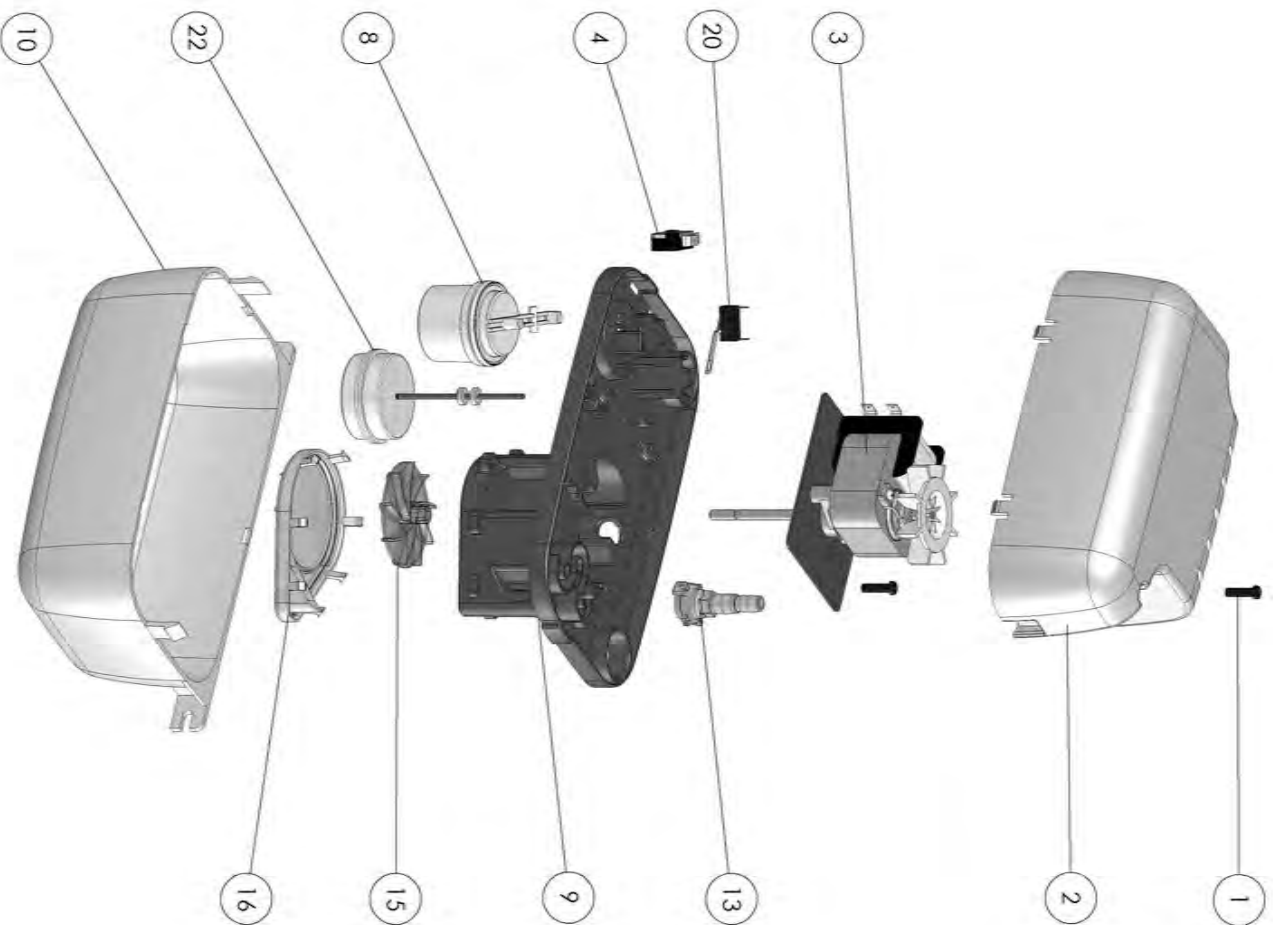
## 11 PRECAUÇÕES

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão limitadas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. Mostrase adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.

## 12 GARANTIA

O **SANICONDENS® Pro Garantia SFA** tem uma garantia de 2 anos sobre as peças e a mão de obra sob reserva da instalação e utilização correctas do aparelho.

# SANICONDENS® PRO



## FRANCE

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT**  
41bis, avenue Bosquet - 75007 Paris  
Tel. + 33 1 44 82 39 00  
Fax + 33 1 44 82 39 01

## UNITED KINGDOM

**SANIFLO Ltd.**  
Howard House, The Runway  
South Ruislip Middx.,  
TK4 0SE  
Tel. +44 208 842 0033  
Fax +44 208 842 1671

## IRELAND

**SANIRISH Ltd**  
IDA Industrial Estate  
Ecdenderry - County Offaly  
Tel. + 353 46 9733 102  
Fax + 353 46 97 33 093

## AUSTALIA

**SANIFLO (Australasia) Pty Ltd**  
Unit 9-10, 25 Gilboes Street  
Chatswood NSW 2067  
Tel. +61 298 826 200  
Fax +61 298 826 950

## DEUTSCHLAND

**SFA SANIBROY GmbH**  
Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128 Ditzelbich  
Tel. (060 74) 30928-0  
Fax (060 74) 30928-90

## ITALIA

**SFA ITALIA spa**  
Via dei Benesere, 9  
27010 Sizzano (PV)  
Tel. 03 82 61 81  
Fax 03 82 61 8200

## FRANCE

## United Kingdom

## Ireland

## Australasia

## Deutschland

## Italia

## España

## Portugal

## Suisse Schweiz Svizzera

## Benelux

## Sverige

## Norge

## Polska

## Rocunia

## Česká republika

## România

## 中国

## Brazil

## ESPAÑA

**SFA S.L.**  
C/ Virvidiés 1 - P.I. Can Vinyçlets  
08130 Sant Perepúcia de Mogoda -  
Barcelona  
Tel. +34 93 544 60 76  
Fax +34 93 462 18 96

## PORTUGAL

**SFA, Lda.**  
Sintro Business Park, ed.01-11p  
2710-089 Sintca  
Tel. +35 21 911 27 85  
Fax. +35 21 957 7000

## SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA

**SFA SANIBROY AG**  
Vorstich 4  
3380 Wirmingen a. A.  
Tel.: +41 (0)32 631 04 74  
Fax: +41 (0)32 631 04 75

## BENELUX

**SFA BENELUX B.V.**  
Voltoweg 4  
6101 XK Echt (NL)  
Tel. +31 475 487100  
Fax +31 475 486515

## SVENRIGE

**SANIFLO AB**  
BOX 797  
S-191 27 Solentuna  
Tel. +46 (0)8-404 15 30  
Info@saniflo.se

## POLSKA

**SFA POLAND Sp. z o.o.**  
UL. BIAŁOCIEKA 168  
03-253 WARSZAWA  
Tel. (+4822) 732 00 32  
Fax (+4822) 751 35 16

## РОССИЯ

**SFA РОССИЯ**  
101000 Москва - Коммунический переулок 9а  
Тел. (495) 258 29 51  
Факс (495) 258 29 51

## ČESKÁ REPUBLIKA

**SFA-SANIBROY, spol. s r.o.**  
Na Kosiřce č.y., 681-180 00 PRAHA 8 - Libeř  
Tel.: +420 266 712 855  
Fax: +420 266 712 856

## ROMANIA

**SFA SANIFLO S.R.L.**  
Strada Leonard Nicolae, nr. 2A  
Timisoara 300454  
Tel. +40 256 245 092  
Fax +40 256 245 029

## CHINA

**SFA 中国**  
上海市静安区石门二路333号3号振安广  
场恒安大厦27C(200041)  
Tel. +86(0)21 6218 8969  
Tel. +86(0)21 6218 8970

## BRAZIL

**SANITRIT**  
Rua Manuel da Nobrega 35,4Paraiso CEP  
04001-001Sao Paulo / SP  
Tel.: + 55 11 3262 2903  
www.sanitrit.com.br

## SOUTH AFRICA

**SFA Africa**  
www.saniflo.co.za

## SERVICE HELPLINES

### TEL

☎ N° Azur 0 810 05 90 02 <sup>UT par appel</sup>

08457 650011 (Call from a land line)

1850 23 24 25 (LOW CALL)

+1300 554 779

0800 82 27 82 0

0382 6181

+34 93 544 60 76

+35 21 911 27 85

+41 (0)32 631 04 74

+31 475 487100

+46 (0)8-404 15 30

+46 (0)8-404 15 30

(+4822) 732 00 33

(495) 258 29 51

+420 266 712 855

+40 256 245 092

+86(0)21 6218 8969

+55 11 3262 2903

### FAX

03 44 94 46 19

020 8842 1671

+ 353 46 97 33 093

+61 2 9882 6950

(060 74) 30928-90

+39 0382 618200

+34 93 462 18 96

+35 21 957 70 00

+41 (0)32 631 04 75

+31 475 486515

(+4822) 751 35 16

(495) 258 29 51

+420 266 712 856

+40 256 245 029

+86(0)21 6218 8970